

Rowenta®

EN
FR
ES



INSTRUCTIVO DE OPERACION

Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato, en el encontrará sus características e instrucciones para el mejor aprovechamiento del mismo. Verifique que el voltaje de su instalación sea igual al de su aparato el cual se indica en este instructivo.

Cepillo de vapor

Modelos DR95xx y DT95xx

Características eléctricas:

120-125 V ~ 60 Hz 1600-1735 W

NOM

Importado por:

Groupe SEB México S.A. de C.V.

Calle Boulevard Miguel de Cervantes

Saavedra No. 169 Piso 9, Col.

Ampliación Granada C.P. 11520

Ciudad de México

R.F.C. GSM8211123P5

Servicio al Consumidor:

Tel: 52.83.93.54

01(800) 112.83.25

DR95XX

www.rowenta.com

www.t-fal.com

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions results in the manufacturer accepting no responsibility and the warranty becoming voided.
- **WARNING!** The voltage of your electrical installation must correspond to that of the appliance (120V or 125V depending on model). Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your warranty.
- This section concerns only appliances with polarized plug (one blade of the plug is wider than the other): to reduce the risk of electric shock, the appliance is fitted with polarized plug. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.
- Use the appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from the body and operating the steam button.

The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance.

Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.

- Never disconnect the appliance by pulling on the power cord; instead, grasp the plug and pull to remove from the socket outlet.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop the cord loosely around the appliance when storing.
- Always disconnect the appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or applying accessories and when not in use.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or if the appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service center for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Do not leave the appliance unattended while plugged in or while it is still hot.

 Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Exercise care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.

- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 15A ampere rated shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a stable surface. If the appliance is fitted with a base, when placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.

The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

- Check the electrical power cord for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service center to avoid any danger.
- To achieve optimal results in sanitizing , gently steam back and forth 3 times on the fabric.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use untreated tap water. If your water is very hard, mix 50 % tap water and 50 % bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
Water leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Calc Sealing	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position, or you have activated the continuous steam by quick double clic on steam trigger	Unlock the steam trigger or you must click one time on steam trigger to unlock it
The continuous steam stop suddenly	The continuous steam stop automatically after 1 minute for double clic appliances	If you want to restart the continuous steam, you must operate a quick double clic on steam trigger again.
The steam head is dripping	You have used the steam boost too often (for appliance equipped with a steam boost)	Limit steam boost usage at 3 times a minute maximum. Separate those boosts by 20 seconds minimum.

Instructions importantes de sécurité

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. En cas d'usage commercial, d'usage inapproprié ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- **AVERTISSEMENT !** La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle de l'appareil (120V ou 125V selon le modèle). Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie.
- Cette section ne concerne que les appareils avec une fiche polarisée (une fiche de la prise est plus large que l'autre) : pour réduire le risque de choc électrique, l'appareil est équipé d'une fiche polarisée. Cette fiche ne peut être insérée dans une prise polarisée. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inversez-la. Si le problème persiste, contactez un électricien qualifié pour installer la prise appropriée. Ne changez pas la fiche de quelque manière que ce soit.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil

avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.

-  Les surfaces marquées de ce symbole signifient que la tête de vapeur est très chaude lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas cette surface avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation; à la place, saisissez la fiche et tirez pour la déconnecter de la prise de courant.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Apportez-le au centre d'entretien agréé le plus proche pour le faire examiner et réparer. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.

- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché ou quand il est encore chaud.
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz un appareil à vapeur. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 15 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.
- L'appareil doit être posé sur une surface stable. Si l'appareil est équipé d'une base, lors du positionnement de l'appareil sur sa base, assurez-vous que la surface sur laquelle est posé la base est stable.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.
- Pour un résultat optimal de purification, vaporiser lentement en 3 allers-retours sur le tissu.

Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet. Si votre eau est très dure, mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée embouteillée. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ni d'eau de condensation (par exemple, eau de sèche-linge, eau du réfrigérateur, eau du climatiseur, eau de pluie). Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et qui provoqueraient des crachats, une coloration brune ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



La protection de l'environnement avant tout !

- Votre appareil contient de précieux matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés. Déposez-le dans un centre de collecte municipal des déchets recyclables.

Vous rencontrez des problèmes avec votre fer ?

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et allumé.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
	L'appareil est en mode veille.	VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE ».
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Branchez votre appareil et allumez-le.
	L'appareil est en mode veille.	VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE ».
De l'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
Le débit de vapeur diminue.	Blocage dû au calcaire	Reportez-vous à la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment nettoyé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement la section « ENTRETIEN ANTICALCAIRE » des instructions d'utilisation.
	Vous utilisez d'autres liquides que du vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc pendant la procédure « ENTRETIEN ANTI-CALCAIRE ».
L'appareil émet de la vapeur en continu.	La gâchette à vapeur est en position verrouillée ou vous avez activé la vapeur continue en appuyant deux fois rapidement sur la gâchette à vapeur	Déverrouillez la gâchette à vapeur ou appuyez une fois dessus pour la déverrouiller
La vapeur continue s'arrête brusquement	La vapeur continue s'arrête automatiquement au bout d'une minute sur les appareils où il faut appuyer deux fois sur la gâchette à vapeur.	Si vous souhaitez redémarrer la vapeur continue, vous devez appuyer deux fois rapidement sur la gâchette à vapeur.
La tête de vapeur goutte	Vous avez utilisé la fonction Steam Boost trop souvent (pour les appareils qui en sont équipés)	N'utilisez pas cette fonction plus de 3 fois. Attendez au moins 20 secondes entre chaque utilisation.

Instrucciones de seguridad importantes

Cuando utilice el aparato, deberá seguir siempre unas precauciones básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- **¡ADVERTENCIA!** La tensión de su instalación eléctrica debe corresponder a la del artefacto (120V o 125V según el modelo). Si se conecta a un voltaje incorrecto pueden producirse daños irreparables en el aparato y su garantía quedará anulada.
- Esta sección trata solamente de los artefactos con enchufe polarizado (una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra): para reducir el riesgo de descarga eléctrica, el artefacto viene equipado con un enchufe polarizado. Este enchufe cabe en un tomacorriente polarizado de una sola manera. Si el enchufe no cabe completamente en el tomacorriente, reviértalo. Si aún así no cabe, contacte a un electricista calificado para instalar el tomacorriente adecuado. No modifique el enchufe de ninguna manera.
- Utilice el aparato solamente para su uso previsto.
- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que sale de las aberturas de vapor, examine el

aparato antes de cada uso, manteniéndolo alejado del cuerpo y accionando el botón de vapor.

-  Si la superficie está marcada con esta señal, significa que el cabezal de vapor está muy caliente durante el uso del artefacto. No toque esta superficie antes de que el artefacto se haya enfriado por completo.
- Nunca desconecte el aparato tirando del cable de alimentación, sino sujetando de la clavija y tirando de ella para desconectarlo de la toma de corriente.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes o bordes ásperos o afilados. Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo. Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica cuando lo vaya a llenar de agua o vaciar durante la limpieza, cuando vaya a desmontar o montar los accesorios y cuando no lo esté utilizando.
- No utilice el aparato si el cable está dañado o si el aparato se ha caído o ha sufrido daños. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte ni intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen y lo reparen. Una reparación o un montaje incorrectos pueden provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales al utilizar el aparato.
- Será necesaria una estrecha vigilancia de cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.

- No deje el aparato desatendido mientras esté conectado o cuando todavía esté caliente.
- Se pueden producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas o de plástico calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si es absolutamente necesario el uso de una extensión, deberá utilizar un cable con un amperaje nominal de 15A. Un cable con un amperaje inferior podría provocar un riesgo de incendio o descarga eléctrica debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa mientras alguien la lleve puesta.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No usar accesorios adicionales que no sean los suministrados por el fabricante, ya que podrían provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.

- Deberá colocar el aparato sobre una superficie estable. Si el artefacto viene equipado con una base, cuando lo coloque encima de ella, asegúrese que la superficie sobre la cual está puesta la base, sea estable.
 - El aparato no deberá utilizarse si se ha caído, si está visiblemente dañado o si presenta fugas.
 - Antes de usar el aparato, examine el cable de alimentación por si presenta signos de desgaste o daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un centro de servicio técnico autorizado para evitar riesgos innecesarios.
- Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda algo de humo o un olor inocuo o puede que haya una pequeña descarga de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.
- Para alcanzar unos resultados óptimos de desinfección, aplica vapor 3 veces sobre el tejido de un lado a otro.

¿Qué agua utilizar?

- Su aparato ha sido diseñado para ser utilizado con agua del grifo sin tratar. Si su agua es muy dura, mezcle 50 % de agua del caño con 50 % de agua desmineralizada de botella. Nunca use agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, ablandadores, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de refrigeradoras, agua de unidades de aire acondicionado, aguas pluviales). Esta agua contiene minerales o materiales de desechos orgánicos que se concentran bajo los efectos del calor y producen manchas, coloración marrón o el envejecimiento prematuro de su artefacto.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

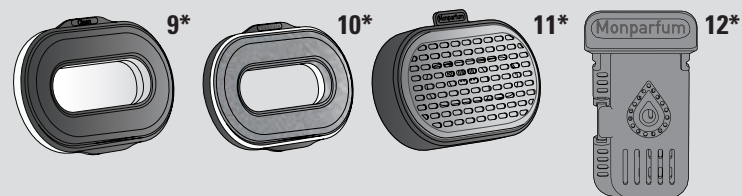


¡La protección del medioambiente es lo primero!

- Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse. Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Comprueba que el aparato está correctamente enchufado y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desenchufa el aparato y vuelve a llenarlo.
	No se ha cebado la bomba de vapor.	Mantén el gatillo de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	Es la primera vez que usas el aparato.	Mantén el gatillo de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	El depósito de agua no está bien colocado.	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
	El producto está en modo standby.	CONSULTA LA SECCIÓN DE "STANDBY".
El aparato no se calienta.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Enchufa el aparato y enciéndelo.
	El aparato está en modo standby.	CONSULTA LA SECCIÓN DE "STANDBY".
Pérdidas de agua.	El depósito de agua no está bien colocado o la tapa no está totalmente cerrada.	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
El caudal de vapor disminuye.	Sellado calcáreo.	Consulta la sección de "DESCALCIFICACIÓN" en el manual de instrucciones.
El vapor deja manchas en los tejidos o el aparato produce salpicaduras.	Está utilizando agua con aditivos.	No añadas nunca ningún aditivo al depósito de agua.
	El producto no está suficientemente limpio después de la operación de descalcificación.	Lee detenidamente la sección de "DESCALCIFICACIÓN" en el manual de instrucciones.
	Estás utilizando líquidos distintos al vinagre blanco para la descalcificación del producto.	Usa únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de "DESCALCIFICACIÓN".
El aparato emite vapor ininterrumpidamente.	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo o has activado el vapor continuo pulsando dos veces rápidamente el gatillo de vapor.	Desbloquea el gatillo de vapor o púlsalo una vez para desbloquearlo.
El vapor continuo se detiene de repente.	El vapor continuo se detiene automáticamente después de 1 minuto en los aparatos en los que se pulsa dos veces.	Si deseas reiniciar el vapor continuo, debes volver a accionar el gatillo de vapor pulsándolo dos veces.
El cabezal de vapor gotea.	Has utilizado el golpe de vapor con demasiada frecuencia (para aparatos equipados con golpe de vapor).	Limita el uso del golpe de vapor a un máximo de 3 veces por minuto. Deja al menos 20 segundos entre golpes de vapor.

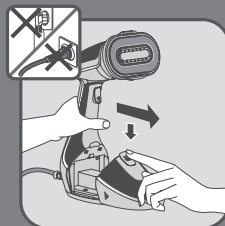


* EN Depending on model / FR selon le modèle / ES Dependiendo del modelo

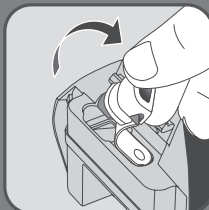
PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT / DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- | | |
|--|--|
| <p>1. EN Control panel steam levels buttons
FR Boutons de niveau de vapeur du panneau de commande
ES Botones de niveles de vapor del panel de control</p> | <p>7. EN Removable water tank
FR Réservoir d'eau détachable
ES Depósito de agua extraíble</p> |
| <p>2. EN Heated steam head
FR Tête vapeur chauffante
ES Cabezal de vapor caliente</p> | <p>8. EN Cord exit
FR Sortie du câble
ES Salida del cable</p> |
| <p>3. EN Water tank locker
FR Loquet du réservoir d'eau
ES Bloqueo del depósito de agua</p> | <p>9*. EN CLEAN PAD
FR PAD DE NETTOYAGE
ES CABEZAL DE LIMPIEZA</p> |
| <p>4. EN ON/OFF button
FR Bouton de MARCHE/ARRÊT
ES Botón de encendido/apagado</p> | <p>10*. EN DEWRINKLE PAD
FR PAD DE DÉFROISSAGE
ES CABEZAL ANTIARRUGAS</p> |
| <p>5. EN Steam trigger
FR Gâchette à vapeur
ES Gatillo de vapor</p> | <p>11*. EN MONPARFUM PAD
FR PAD MONPARFUM
ES CABEZAL MONPARFUM</p> |
| <p>6. EN Standing base
FR Base
ES Base de pie</p> | <p>12*. EN MONPARFUM
FR MONPARFUM
ES MONPARFUM</p> |

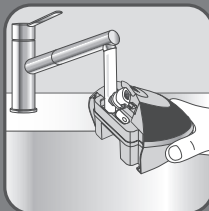
1 BEFORE USE / AVANT UTILISATION / ANTES DE USAR POR



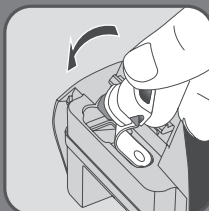
- EN** Unlock and remove the water tank.
FR Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.
ES Desbloquee y retire el depósito de agua.



- EN** Open the water inlet stopper.
FR Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
ES Abra el tapón de entrada de agua.



- EN** Fill the water tank with tap water.
FR Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.
ES Rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.



- EN** Close the water inlet stopper.
FR Refermez le couvercle du réservoir d'eau.
ES Cierre el tapón de la entrada de agua.



EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.



EN

Hang your garment on a clothes hanger.

FR

Suspendez votre vêtement à un cintre.

ES

Cuelgue su prenda en una percha.

2 PADS / PADS / CABEZALES



EN

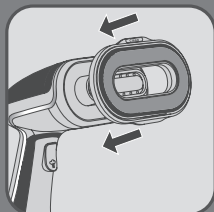
⚠Warning : Before removing or attaching the pads, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

FR

⚠Avertissement : avant de retirer ou de fixer les pads, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

ES

⚠Advertencia: Antes de retirar o colocar los cabezales, desenchufe el producto y deje que se enfríe durante una hora.



EN

The CLEAN PAD* is composed of one side with micro-fiber and the other side with lint & hair remover.

The micro-fiber side captures small particles inside the textile to clean it. The lint & hair remover softly brushes the surface of the textile and remove lint and hairs.

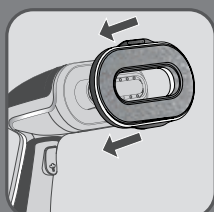
FR

Le PAD DE NETTOYAGE* est composé d'une face avec un revêtement en microfibre et d'une autre face d'un revêtement anti-poisils et bouloches. Le côté en microfibre capture les petites particules à l'intérieur du textile pour le nettoyer.

Le côté anti-poisils et bouloche brosse doucement la surface du textile et retire les poils et les bouloches.

ES

El CABEZAL DE LIMPIEZA* está compuesto, por un lado de microfibra y, por el otro lado, de un quitapelusas. El lado de microfibra captura las partículas pequeñas que hay dentro del tejido para limpiarlo. El quitapelusas cepilla suavemente la superficie del tejido y elimina todas las pelusas y pelos.



EN

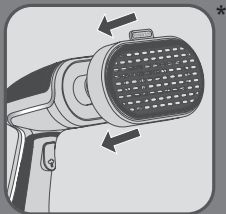
The DEWRINKLE PAD* is made with velvet to dewrinkle your garments.

FR

Le PAD DE DÉFROISSAGE* est en velours pour défroisser vos vêtements.

ES

El CABEZAL ANTIARRUGAS* está fabricado con terciopelo para eliminar las arrugas de las prendas.



EN

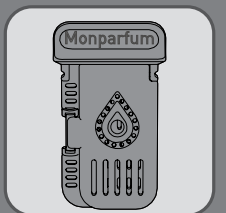
MONPARFUM PAD* is composed of a steam bonnet and a MONPARFUM accessory plugged in the pad.
The steam bonnet protects delicate textiles from the heated steam head.

FR

Le PAD MONPARFUM* est composé d'un bonnet de protection et d'un accessoire MONPARFUM branché sur le pad.
Le bonnet de protection protège les textiles délicats de la tête vapeur chauffante.

ES

El CABEZAL MONPARFUM* está compuesto por un cabezal de vapor y un accesorio MONPARFUM conectado al cabezal.
El cabezal del vapor protege los tejidos delicados del vapor caliente.



EN

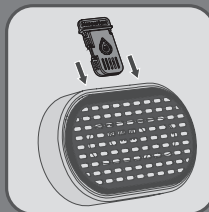
MONPARFUM accessory diffuses fragrance thanks to the steam. Put few drops (3 maximum) of fragrance on the device.

FR

L'accessoire MONPARFUM diffuse du parfum grâce à la vapeur. Versez quelques gouttes (3 maximum) de parfum sur l'appareil.

ES

El accesorio MONPARFUM difunde la fragancia gracias al vapor. Coloque unas gotas (3 como máximo) de fragancia en el dispositivo.



EN

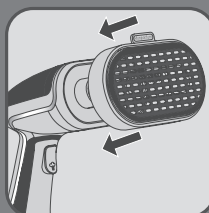
Insert the accessory inside the pad. Always use MONPARFUM PAD with the MonParfum accessory inserted inside. You can use it with or without fragrance on it. Do not use anything else than fragrance on this accessory. Do not put fragrance directly on the steam bonnet, on the steam head, in the steam holes or in the water tank.

FR

Insérez l'accessoire dans le pad. Utilisez toujours le PAD MONPARFUM avec l'accessoire MonParfum inséré à l'intérieur. Vous pouvez l'utiliser avec ou sans parfum. N'utilisez rien d'autre que du parfum sur cet accessoire. Ne mettez pas de parfum directement sur le bonnet de protection, sur la tête vapeur, dans les sorties vapeurs ou dans le réservoir d'eau.

ES

Inserte el accesorio dentro del cabezal. Utilice siempre EL CABEZAL MONPARFUM con el accesorio MonParfum insertado en el interior. Puede utilizarlo con o sin fragancia. No utilice nada más que una fragancia en este accesorio. No coloque la fragancia directamente en el cabezal de vapor, en los orificios de vapor o en el depósito de agua.



EN

⚠ Warning : The use of fragrances is under your sole liability and Tefal® excludes all liability in this respect. Always read carefully the instruction of use of the fragrance you want to use before using it with the appliance and do not use if you have pregnant woman or kids under 8 years old in the room. Always use fragrance in a ventilated room. Should you have any allergy, asthma or pre-existing lung disease, avoid using fragrance or refer to the instruction of use of the fragrance you want to use. Keep away from eyes, mucous and membranes. In case of doubt, please ask for advices to the sales assistant of the fragrance or do not use it.



FR

⚠ Avertissement : l'utilisation de parfum est sous votre seule responsabilité et Calor® exclut toute responsabilité à cet égard. Lisez toujours attentivement le mode d'emploi du parfum que vous souhaitez utiliser avant de l'utiliser avec l'appareil, et ne l'utilisez pas en présence d'une femme enceinte ou d'enfants de moins de 8 ans dans la pièce. Utilisez toujours du parfum dans une pièce aérée. En cas d'allergie, d'asthme ou de maladie pulmonaire préexistante, évitez d'utiliser du parfum ou consultez les instructions d'utilisation du parfum que vous souhaitez utiliser. Tenez-le à l'écart des yeux, des muqueuses et des membranes. En cas de doute, demandez conseil au vendeur du parfum ou ne l'utilisez pas.

ES

⚠ Advertencia: El uso de fragancias es bajo su única responsabilidad y Rowenta® excluye toda responsabilidad en este sentido. Lea siempre atentamente las instrucciones de uso de la fragancia que desea utilizar antes de utilizarla con el producto y no la utilice si tiene mujeres embarazadas o niños menores de 8 años en la habitación. Utilice siempre la fragancia en una habitación ventilada. Si tiene alguna alergia, asma o enfermedad pulmonar preexistente, evite usar la fragancia o consulte las instrucciones de uso de la fragancia que desea utilizar. Manténgalo alejado de los ojos, las mucosas y las membranas. En caso de duda, por favor pida consejos al asistente de ventas de la fragancia o no la utilice.

3 USE / UTILISATION / UTILIZACIÓN



EN

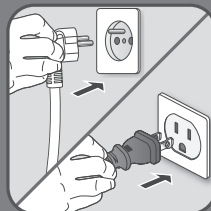
Warning : Never steam a garment while it is being worn.

FR

Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

ES

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.



EN

Plug-in the appliance.

FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur.

ES

Enchufe el aparato.



EN

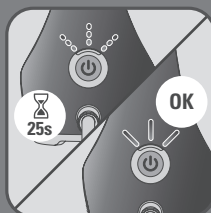
Switch on the appliance.

FR

Mettez l'appareil en marche..

ES

Encienda el aparato.



EN

Wait until the light stops flashing (approximately 25 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 25 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES

Espera a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 25 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usarse.



EN

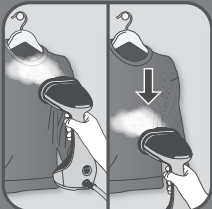
Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

FR

Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant l'appareil face au vêtement et en position verticale.

ES

Pulse el botón de vapor con el cepillo para vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical.



EN

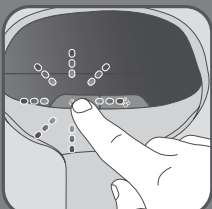
For optimal use, move the steam jets over your textile from top to bottom.

FR

Pour une utilisation optimale, déplacez les jets vapeur de haut en bas sur votre textile.

ES

Para un uso óptimo, utilice el producto sobre el textil de arriba a abajo.



EN

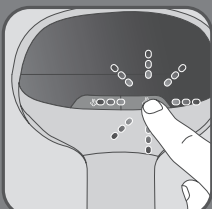
Lower steam mode: for your most delicate textiles

FR

Mode vapeur basse : pour vos textiles les plus délicats

ES

Modo normal de vapor: Para los tejidos más delicados



EN

Higher steam mode: perfect for heavy fabrics and to remove the stubborn creases. To activate the boost, push for more than 2 seconds on this button. The boost will last approximately 3 seconds, and cannot be repeated more than 3 times a minute, every 20 seconds.

FR

Mode vapeur élevée : idéal pour les tissus épais et pour éliminer les faux plis tenaces. Pour activer la fonction « boost », appuyez sur ce bouton pendant plus de 2 secondes. Le « boost » dure environ 3 secondes et ne peut pas être répété plus de 3 fois par minute, toutes les 20 secondes.

ES

Modo boost de vapor: Perfecto para tejidos gruesos y para eliminar las arrugas más rebeldes. Para activar el boost, pulse este botón durante más de 2 segundos. El boost dura aproximadamente 3 segundos y no se puede repetir más de 3 veces por minuto, cada 20 segundos.



EN

For automatic continuous steam, double click on the steam trigger in less than one second. The continuous steam will last approximately 1 minute. To interrupt it, push one time on the steam trigger.

FR

Pour obtenir une vapeur continue automatique, double-cliquez sur la gâchette en moins d'une seconde. La vapeur continue dure environ 1 minute. Pour l'annuler, appuyez une fois sur la gâchette à vapeur.

ES

Para el vapor continuo automático, haga doble clic en el botón de vapor en menos de un segundo. El vapor continuo durará aproximadamente 1 minuto. Para cancelarlo, pulse una vez el botón de vapor.

EN

- 1) For your safety, the appliance is fitted with an auto-off monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
- 2) The ON/OFF button switch off, the appliance is off.
- 3) To reactivate the appliance, switch it on by pressing the ON/OFF button.

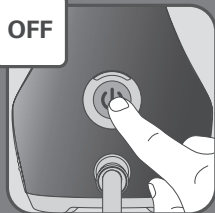
FR

- 1) Pour votre sécurité, l'appareil est équipé d'un auto-off à arrêt automatique qui s'active automatiquement au bout d'environ 8 minutes.
- 2) Le bouton de marche/arrêt s'éteint, l'appareil est éteint.
- 3) Pour réactiver l'appareil, allumez-le

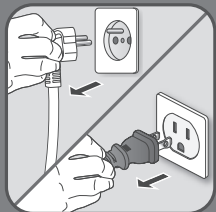
ES

- 1) Por su seguridad, el producto está equipado con un sistema de control de apagado automático, que se activa automáticamente después de 8 minutos sin utilizarlo, aproximadamente.
- 2) El botón DE ENCENDIDO/APAGADO se apaga si el producto está apagado.
- 3) Para volver a activar el producto, enciéndalo

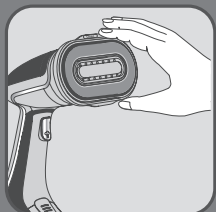




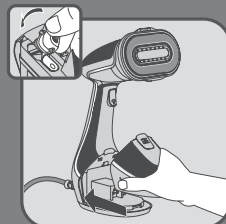
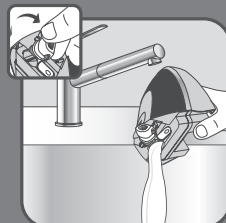
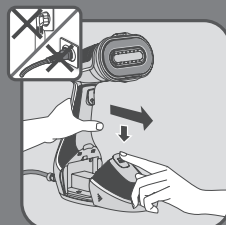
- EN** Press the ON/OFF button to switch it off
- FR** Appuyez sur le bouton de marche/arrêt pour l'éteindre
- ES** Pulse el botón DE ENCENDIDO/APAGADO para apagarlo



- EN** Unplug the appliance.
- FR** Débranchez l'appareil.
- ES** Desenchufe el aparato.



- EN** Warning: Never touch the steam head of the appliance while it is hot. Wait 1 hour after unplug for it to cool down.
- FR** Avertissement : ne touchez jamais la tête vapeur de l'appareil lorsqu'elle est chaude. Attendez 1 heure après avoir débranché l'appareil pour qu'il refroidisse.
- ES** Atención: No toque nunca el cabezal de vapor del producto cuando esté caliente. Espere 1 hora después de desenchufar para que se enfríe.



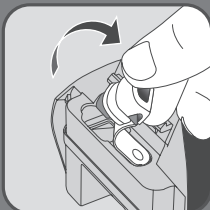
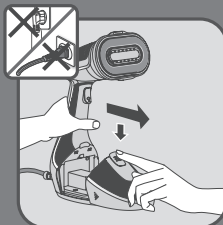
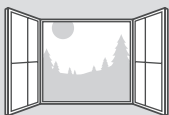
4 AFTER USE / APRÈS UTILISATION / DESPUÉS DE USAR

- EN** Make sure the appliance is unplugged and remove the water tank.
- FR** Vérifiez que l'appareil est débranché et retirez le réservoir d'eau.
- ES** Asegúrese de que el producto está desenchufado y quite el depósito de agua.
- EN** Empty the water tank completely.
- FR** Videz complètement le réservoir d'eau.
- ES** Vacíe completamente el depósito de agua.
- EN** Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.
- FR** Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil.
- ES** Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato.
- EN** Wait for an hour for your appliance to cool before storing.
- FR** Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.
- ES** Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

5 EASY DESCALING / PROCESSUS ANTI-CALC / DESCALCIFICACIÓN SENCILLA

year

1 X YEAR**



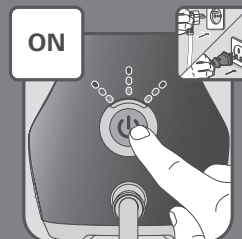
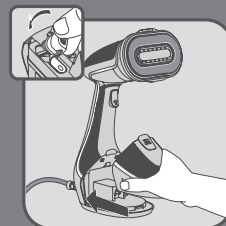
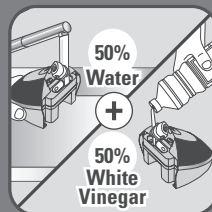
- EN** Do this operation 1 time per year to obtain better performance from your appliance.
Effectuez cette opération une fois par an pour obtenir de meilleures performances de votre appareil.
- FR**
- ES** Realice esta operación una vez al año para obtener un mejor rendimiento del producto.

- EN** Do this operation in a vented room.
Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.
- FR**
- ES** Realice esta operación en una habitación ventilada.

- EN** Unlock and remove the water tank.
Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.
- FR**
- ES** Desbloquee y retire el depósito de agua.

- EN** Open the water inlet stopper.
Ouvrez le caouvercle du réservoir d'eau.
- FR**
- ES** Abra el tapón de entrada de agua.

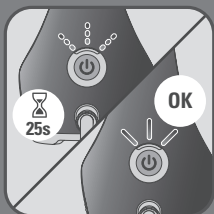
**EN Year / FR An / ES año



- EN** Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.
Do not use other descaling products.
- FR** Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc.
N'utilisez aucun autre produit de détartrage.
- ES** Llene el depósito de agua con 50% de agua y 50% de vinagre blanco. No utilice otros productos descalcificadores.

- EN** Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.
- FR** Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.
- ES** Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.

- EN** Plug in the appliance and switch it on
- FR** Branchez l'appareil et allumez-le
- ES** Enchufe el producto y enciéndalo.



EN

Wait until the light stops flashing (approximately 25 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

FR

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 25 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 25 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



EN

To release steam, press the steam button continuously.

FR

Pour libérer la vapeur, appuyez de manière continue sur le bouton de vapeur

ES

Para liberar el vapor, pulse el botón de vapor de forma continua.



EN

Switch off the appliance, unplug it and repeat the same operation with 100% tap water in the water tank.

FR

Éteignez l'appareil, débranchez-le et répétez la même opération avec le réservoir d'eau rempli à 100 % d'eau du robinet.

ES

Apague el producto, desenchúfelo y repita la misma operación con el 100 % de agua del grifo en el depósito de agua.

6 CLEANING / NETTOYAGE / LIMPIEZA



EN

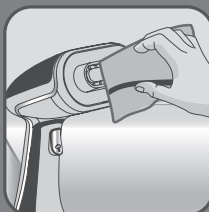
Wait an hour for complete cool down.

FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

ES

Espere una hora a que se haya enfriado completamente.



EN

Only use a dry cloth to clean. Do not use any detergent.

FR

Utilisez uniquement un chiffon sec pour le nettoyage. N'utilisez pas de détergent.

ES

Utilice solo un paño seco para limpiar el aparato. No utilice ningún detergente.



EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.



EN

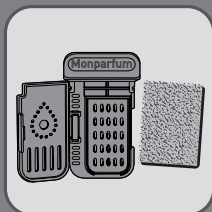
The PADS can be hand washed with clear water and soap. Let them dry before reusing them.

FR

Les PADS peuvent être lavés à la main avec de l'eau claire et du savon. Laissez-les sécher avant de les réutiliser.

ES

Los CABEZALES se pueden lavar a mano con agua limpia y jabón. Deje que se sequen antes de volver a utilizarlos.



EN

MONPARFUM * accessory textile inside can be washed. For this, open the accessory and take the textile inside. The textile can be hand washed with clear water and soap.

FR

Le textile intérieur de l'accessoire MONPARFUM* peut être lavé. Pour cela, ouvrez l'accessoire et prenez le textile à l'intérieur. Le textile peut être lavé à la main avec de l'eau claire et du savon.

ES

MONPARFUM * accesorio textil, en el interior, que se puede lavar. Para ello, extraiga el accesorio y saque el tejido de dentro. El tejido se puede lavar a mano con agua y jabón transparente.

www.rowenta.com



1820009333- 03/22